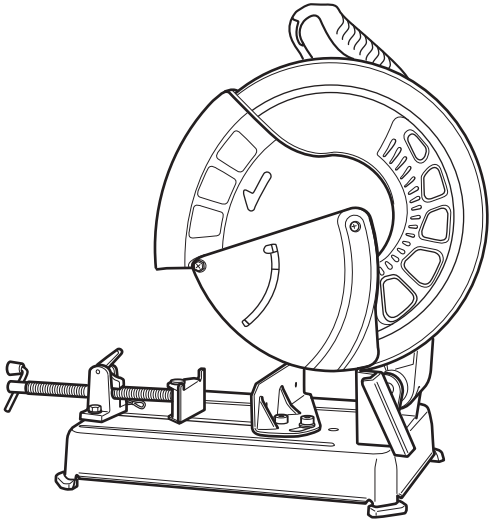
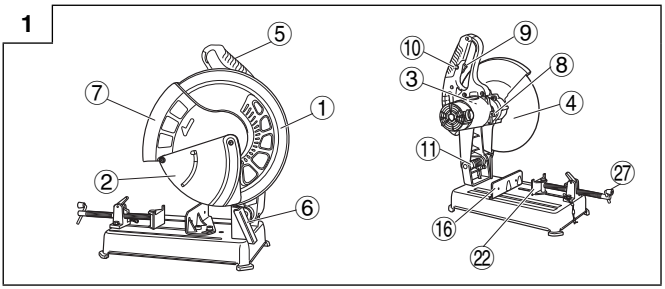
HiKOKI

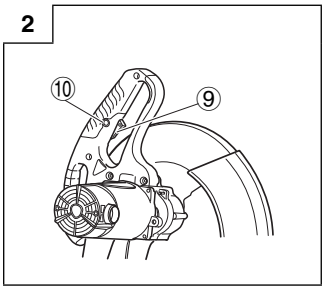
CC 14SF

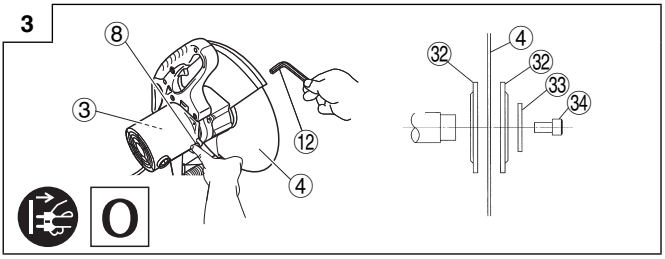


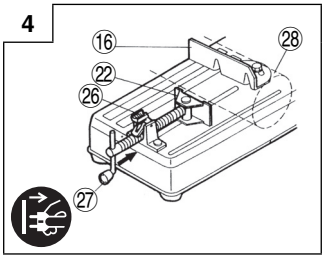
en de fr it nl es pt sv da no fi el pl hu cs tr ro sl sk bg sr hr

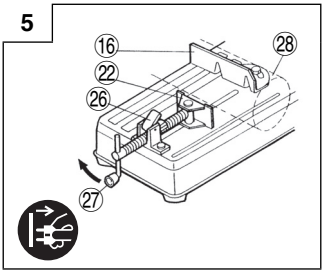
en Handling instructions
de Bedienungsanleitung
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
es Instrucciones de manejo
pt Instruções de uso
sv Bruksanvisning
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
fi Käyttöohjeet
el Οδηγίες χειρισμού
pl Instrukcja obsługi
hu Kezelési utasítás
cs Návod k obsluze
tr Kullanım talimatları
ro Instrucțiuni de utilizare
sl Navodila za rokovanje
sk Pokyny na manipuláciu
bg Инструкция за експлоатация
sr Uputstvo za rukovanje
hr Upute za rukovanje

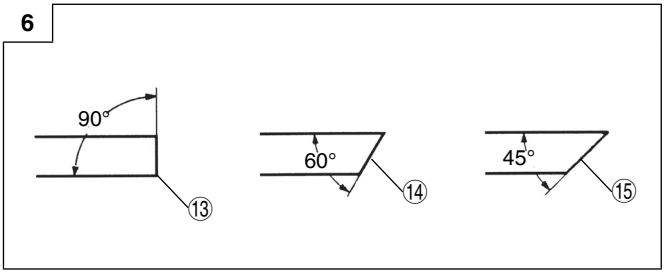

1
5
7
1
2
6
10
9
3
8
4
11
27
16
22

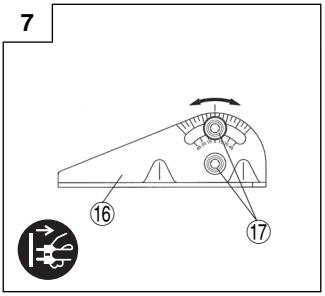

2
10
9

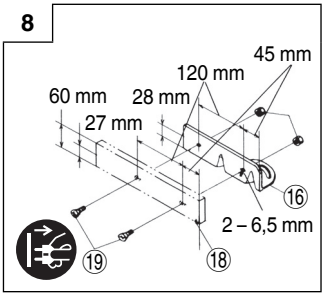

3
8
3
12
4
O
4
32
32
33
34

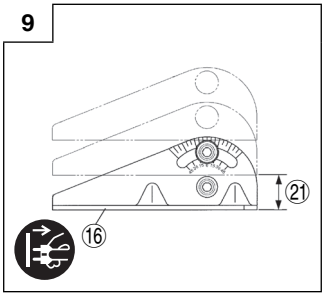

4
16
28
22
26
27

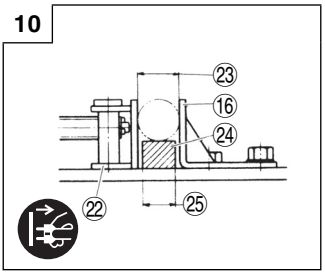

5
16
28
22
26
27

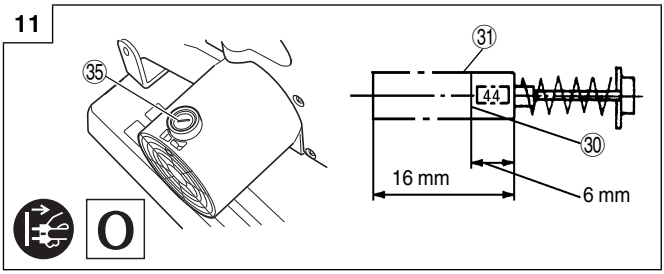

6
90°
13
60°
14
45°
15


7
16
17


8
45 mm
120 mm
60 mm
28 mm
27 mm
16
2 – 6,5 mm
19
18


9
21
16


10
23
16
24
22
25


11
35
O
31
44
30
16 mm
6 mm

(Traducerea instrucțiunilor originale)

AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCULELOR ELECTRICE

⚠ **AVERTISMENT**

Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul „sculă electrică" prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1) **Siguranța în zona de lucru**
   a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.**
   Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.
   b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.**
   Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau aburii.
   c) **Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.**
   Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

2) **Siguranța electrică**
   a) **Ștecărele sculelor electrice trebuie să corespundă prizelor în care sunt introduse. Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de adaptoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ).**
   Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de șoc electric.
   b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.**
   În cazul în care corpul dvs. este împământat există un risc crescut de electrocutare.
   c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.**
   Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
   d) **Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză.**
   Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare.
   Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.
   e) **Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.**
   Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
   f) **Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).**
   Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.

3) **Siguranța personală**
   a) **Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilent, fiți atent la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.**
   Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.
   Un moment de neatenție în timpul utilizări unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.
   b) **Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.**
   Echipamentele de protecție, cum ar fi măștile pentru praf, încălțămintea anti-alunecare, căștile sau protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare vor reduce vătămările personale.
   c) **Preveniți pornirea neintenționată. Înainte de a conecta scula la priză și / sau la setul de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit.**
   Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau introducerea în priză a sculelor electrice care au întrerupătorul pe poziția pornit sunt situații ce predispun la accidente.
   d) **Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.**
   O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.
   e) **Evitați dezechilibrarea. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.**
   Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.
   f) **Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul și hainele la distanță de piesele în mișcare.**
   Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
   g) **Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la sisteme de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.**
   Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.
   h) **Nu lăsați obișnuința dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă facă să deveniți superficiali și să ignorați principiile de siguranță în folosirea sculei.**
   O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

4) **Utilizarea și îngrijirea sculei electrice**
   a) **Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.**
   Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură, la parametrii la care a fost proiectată.
   b) **Nu folosiți scula electrică în cazul în care întrerupătorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.**
   Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul întrerupătorului sunt periculoase și trebuie reparate.
   c) **Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și/sau scoateți setul de acumulatori din sculă, dacă este detașabil.**
   Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.

d) **Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.**
Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea și prinderea pieselor mobile, ruperea pieselor precum și orice alte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza, duceți-o la reparat.**
Multe accidente sunt provocate de scule electrice întreținute necorespunzător.

f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite.**
Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile de tăiere bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.

g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și vârfurile etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.**
Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.

h) **Mențineți mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și ferite de ulei și unsoare.**
Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul sculei în condiții de siguranță în situații neașteptate.

5) **Service**

a) **Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.**
Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

PRECAUȚIE
Țineți copiii și persoanele infirme la distanță.
Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ MAȘINĂ DE DEBITAT

1) **Avertismente de siguranță mașină de debitat**

a) **Poziționați-vă atât dumneavoastră cât și persoanele din jur la distanță de planul discului rotativ.** *Apărătoarea ajută la protejarea operatorului de fragmentele rupte de disc și contactul accidental cu acesta.*

b) **Utilizați doar discuri de tăiere întărite pentru unealta dumneavoastră electrică.** *Doar pentru că un accesoriu ar putea fi atașat la scula dumneavoastră electrică, acest lucru nu garantează operarea în siguranță.*

c) **Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă marcată pe scula electrică.** *Accesoriile care funcționează la viteză mai mare decât viteza nominală se pot rupe sau pot zbura de pe sculă.*

d) **Discurile trebuie utilizare doar pentru aplicațiile recomandate. Spre exemplu: nu șlefuiți cu partea laterală a unui disc de tăiere.** *Discurile abrazive de tăiere sunt proiectate pentru șlefuire periferică, forțele laterale aplicate acestor discuri pot duce la sfărâmarea acestora.*

e) **Utilizați întotdeauna flanșe care au diametrul corect pentru discul selectat.** *Flanșele corecte susțin discul, reducând posibilitatea de rupere a acestuia.*

f) **Diametrul extern și grosimea accesoriului dumneavoastră trebuie să fie în limita capacității sculei electrice.** *Accesoriile cu dimensiuni incorecte nu pot fi ținute sub supraveghere sau control în mod adecvat.*

g) **Mărimea orificiului roților și flanșelor trebuie să se potrivească perfect cu axul uneltei electrice.** *Discurile și flanșele cu orificii care nu corespund monturii sculei electrice vor funcționa dezechilibrat, vor vibra excesiv și pot fi scăpate de sub control.*

h) **Nu utilizați discuri deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, inspectați discurile să nu prezinte fisuri și crăpături. Dacă scula electrică sau discul a fost scăpat pe jos, verificați dacă prezintă daune sau instalați un disc nedeteriorat. După inspectarea și instalarea discului, poziționați-vă, atât dumneavoastră cât și persoanele din jur, departe de planul discului rotativ și folosiți scula electrică la viteză maximă în gol, timp de un minut.** *În mod normal, discurile deteriorate se vor rupe în timpul acestui test.*

i) **Purtați echipament de protecție personală. În funcție de aplicație, utilizați un scut pentru față, ochelari sau geam de protecție. Dacă este cazul, purtați o mască contra prafului, căști de protecție, mănuși și un șorț capabil să oprească fragmentele mici abrazive sau ale elementului prelucrat.** *Protecția pentru ochi trebuie să fie capabilă să oprească resturile aruncate de diferitele operațiuni. Masca contra prafului sau masca respiratorie trebuie să poată filtra particulele generate de operațiunea dumneavoastră. Expunerea prelungită la zgomote puternice poate duce la pierderea auzului.*

j) **Țineți persoanele din jur la o distanță sigură de zona de lucru. Oricine intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament de protecție personală.** *Pot zbura fragmente din elementul prelucrat sau dintr-un disc rupt și pot provoca răni, în zona imediată zonei de operare.*

k) **Poziționați cablul de alimentare la distanță de accesoriul rotativ.** *Dacă pierdeți controlul, cablul de alimentare poate fi tăiat sau agățat și vă poate trage mâna sau brațul în discul rotativ.*

l) **Curățați regulat orificiile de ventilație ale sculei electrice.** *Ventilatorul motorului poate atrage praful în interiorul carcasei și acumularea excesivă de pulbere de metal poate produce pericole electrice.*

m) **Nu operați scula electrică lângă materiale inflamabile. Nu folosiți scula electrică în timp ce aceasta este amplasată pe o suprafață combustibilă, cum ar fi lemnul.** *Scânteile pot aprinde aceste materiale.*

n) **Nu utilizați accesorii care necesită agenți de răcire lichizi.** *Utilizarea apei sau a altor lichide poate produce electrocutarea sau șoc electric.*

2) **Cauze ale reculului și avertismente conexe**
Reculul este o reacție bruscă la un disc rotativ prins sau înțepenit. Prinderea și înțepenirea determină pierderea rapidă a vitezei discului rotativ care în schimb face ca unitatea de tăiere necontrolată să se miște în sus înspre operator.

De exemplu, dacă un disc abraziv este agățat sau ciupit de elementul prelucrat, marginea ciupită a discului poate săpa în suprafața materialului, ducând la ieșirea discului sau la lovire înapoi. De asemenea, discurile abrazive se pot rupe în aceste condiții.
Reculul este rezultatul utilizării incorecte și/sau al procedurilor de operare sau condițiilor incorecte și poate fi evitat dacă sunt luate măsurile adecvate, conform celor de mai jos.

a) **Mențineți o priză fermă pe scula electrică și poziționați-vă corpul și brațul pentru a rezista la forțele de recul.** *Operatorul poate controla forțele de recul în sus, dacă sunt luate măsurile de precauție necesare.*
b) **Nu poziționați corpul dumneavoastră în linie cu discului rotativ.** *Dacă se produce reculul, acesta va propulsa unitatea de tăiere în sus înspre operator.*
c) **Nu atașați o lamă de ferăstrău, o lamă de sculptat pentru lemn, o roată diamant segmentată cu o distanță periferică mai mare de 10 mm sau o lamă de fierăstrău cu dinți.** *Aceste lame produc frecvent recul și pierderea controlului.*
d) **Nu „blocați" discul sau nu aplicați presiune excesivă. Nu încercați să faceți o tăietură excesiv de adâncă.** *Forțarea discului crește sarcina și susceptibilitatea la răsucire sau legare a discului în tăietură și la posibilitatea de recul sau rupere.*
e) **Când discul s-a legat sau când întrerupeți o tăiere din orice motiv, opriți scula electrică și țineți unitatea de tăiere nemișcată până când discul se oprește complet. Nu încercați niciodată să demontați discul de la partea de tăiere în timp ce este în mișcare, altfel poate avea loc reculul.** *Verificați și luați măsurile necesare pentru a elimina cauza blocării discului.*
f) **Nu reluați operațiunea de tăiere pe elementul prelucrat. Lăsați discul să atingă viteza maximă și reluați tăietura cu atenție.** *Discul se poate bloca, se poate mișca în sus sau poate recula dacă scula este pornită din nou în elementul prelucrat.*
g) **Susțineți orice element prelucrat de dimensiuni mari, pentru a reduce la minimum riscul de ciupire și recul.** *Elementele prelucrate, mari, tind să atârne sub propria greutate. Trebuie aplicate suporturi sub elementul prelucrat, în apropierea liniei de tăiere și aproape de marginea elementului pe ambele părți ale discului.*

AVERTISMENTE SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ

1. Utilizați discul pe suprafața sa normala de lucru.
2. Atenție la scânteile rezultate.
3. Înlocuiți discul in mod corespunzător, cu atenție.
4. Asigurați-vă ca piesele de prindere a discului nu sunt deteriorate. Altfel, acestea pot deteriora discul.
5. Asigurați-va ca materialele de tăiat nu conțin cuie sau alte obiecte străine.
6. Discurile se vor depozita si utiliza in concordanta cu instrucțiunile date de producător.
7. Asigurați-va ca discul este montat in concordanta cu instrucțiunile producătorului.
8. Nu utilizați mașina fără a avea montata protecția.
   Folosiți întotdeauna apărătoarea lamei. Apărătoarea lamei protejează utilizatorul de bucățile care se pot rupe din discul de tăiere și de atingerea accidentală a discului de tăiere.
9. Asigurați-vă că apărătoarea funcționează corespunzător și că se poate mișca liber. Nu blocați niciodată apărătoarea atunci când operați.
10. Securizați elementul de prelucrat. Un element securizat cu dispozitive de prindere sau într-o menghină își păstrează poziția mult mai bine decât dacă este ținut manual.
11. Nu folosiți lama de fierăstrău.
12. Depozitați aparatul într-un mod sigur atunci când nu este utilizat. Locul de depozitare trebuie să fie uscat și să poată fi încuiat.
    Acest lucru împiedică deteriorarea aparatului la depozitare și utilizarea lui de către persoane neexperimentate.

DESCRIEREA ELEMENTELOR NUMEROTATE (Fig. 1 - Fig. 11)

①	Carcasa roata	⑩	Limitator de comutator	⑲	Surub cu cap plat mai mare de 6 mm ×15 mm	㉘	Materilul de taiat
②	Carcasa inferioara (B)	⑪	Ax	⑳	Piulite de 6 mm	㉙	Perie de carbon
③	Motor	⑫	Cheie hexagonala	㉑	Falcile menghinei pot fi deschide la 170 mm, in timp ce mandrina poate fi setata fie la 205 mm, fie la 240 mm	㉚	limita de uzura
④	Disc	⑬	Pentru reglare la un unghi de 0°	㉒	Menghina (A)	㉛	Numar perie de carbon
⑤	Maner	⑭	Pentru reglare la un unghi de 30°	㉓	Dimensiunea materialului de taiat	㉜	Garnitură disc
⑥	Protectie scantei	⑮	Pentru reglare la un unghi de 45°	㉔	Bloc metalic	㉝	Șaibă (A)
⑦	Carcasa inferioara (A)	⑯	Menghina (B)	㉕	Dimensiunea blocului metalic	㉞	Șurub
⑧	Opritor	⑰	Suruburi de 10 mm	㉖	Cuplaj	㉟	Capacul periei
⑨	Declanșator	⑱	Placa metalica (grosime mai mare de 6 mm)	㉗	Surub maner		

SIMBOLURI

AVERTISMENT

În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.

	CC14SF : Masina de debitat
	Pentru a reduce riscul de accidente, utilizatorul trebuie să citească manualul de utilizare.
	Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.
	Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.

	Pornire
	Oprire
	Deconectați ștecărul de la priză
	Instrument clasa II

ACCESORII STANDARD

În afară de unitatea principală (1 unitate), pachetul conține accesoriile de mai jos.

○ Disc 1
○ Cheie hexagonala 1

Accesoriile standard sunt supuse modificărilor fără notificare prealabilă.

UTILIZĂRI

Tăierea diverselor materiale, ca țevi, bare metalice, profiluri metalice etc

SPECIFICAȚII

Tensiune de alimentare (pe zone)*		(110 V) ~	(230 V, 240 V) ~
Putere nominala		1640 W*	2000 W*
Dimensiunile mas de taiere Inaltime × latime	90°	100 mm × 130 mm	70 mm × 235 mm
	45°	100 mm × 106 mm	
Dimensiune minimă piesă de lucru		Lungime 80 mm	
Dimensiunile discului		ø355 × ø25,4 × 4 mm (disc cu rășină întărit)	
Turatie nominala		4000 min^{-1}	
Viteza max periferica a discului		4800 m/min	
Greutate**		17 kg	

* Verificați plăcuța cu specificații a produsului, deoarece acesta poate diferi de la o zonă la alta.
**Conform Procedura EPTA 01/2014

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

ÎNAINTE DE UTILIZARE

1. **Despachetarea**
   Scoateți cu grijă toate piesele incluse la livrare din ambalajul lor. Îndepărtați de aparat și de accesoriile furnizate toate materialele de ambalare.
   Înainte de a începe operare aparatului pentru prima dată, verificați dacă toate piesele accesoriilor standard enumerate mai jos au fost furnizate:
   – Disc de decupare
   – Cheie hexagonală

ATENȚIE

Evitați pornirea neintenționată a mașinii. În timpul asamblării și pentru toate lucrările asupra mașinii, ștecărul trebuie să nu fie conectat la sursa de alimentare.

2. **Sursa de alimentare cu energie electrică**
   Asigurați-vă de faptul că sursa de alimentare cu energie electrică ce urmează a fi folosită este conformă cu cerințele indicate pe plăcuța indicatoare a produsului.
3. **Comutatorul pentru punere in funcțiune**
   Asigurați-vă că ați poziționat comutatorul în poziția OFF (OPRIT). Dacă ștecherul este conectat la priză iar comutatorul este în poziția ON (PORNIT), mașina va începe să funcționeze imediat, putându-se produce vătămări grave.

4. **Cablul prelungitor**
Atunci când zona de lucru este departe de sursa de alimentare, folosiți un cablu prelungitor de o grosime suficientă și cu parametri corespunzători. Cablul prelungitor trebuie să fie cât mai scurt posibil.
5. Pentru a asigura manevrarea în siguranță, mașina trebuie să fie instalată pe o suprafață plană și stabilă (de ex. un banc de lucru) înainte de utilizare.
Mașina poate fi fixată cu șuruburi (2 șuruburi) în jos către un loc plan utilizând orificiile bolțului din bază.
6. Piesele mobile sunt asigurate prin tensionarea unui lanț pe timpul transportului. Apăsați încet pe întrerupător pentru a scoate lanțul din cârlig.
7. Asigurați-vă că toate discurile sunt în stare perfectă și nu prezintă defecte și crăpături.
8. Deși au fost strânse complet în fabrică înainte de livrare, piulițele trebuie strânse din nou pentru a avea siguranța că sunt bine fixate.
9. Posibilele accidente, precum spargerea discului, sunt împiedicate de carcasa de protecție (carcasa discului).
Deși a fost strânsă complet în fabrică înainte de livrare, șuruburile de montaj trebuie strânse din nou pentru a avea siguranța că sunt bine prinse.
10. La înlocuirea discului, asigurați-vă că noul disc este conceput pentru o viteză de rotație de peste 4800 m/min.
11. Asigurați-vă că cheia utilizată pentru strângerea sau pentru scoaterea discului nu este montată pe mașină.
12. Verificați dacă piesa de prelucrat este susținută corect. Asigurați-vă că materialul este bine fixat cu menghina. În caz contrar, un accident grav ar putea avea loc, dacă materialul devine liber sau dacă discul se sparge în timpul utilizării.
13. Asigurați-vă că discul abraziv este fixat și strâns corect înainte de utilizare și efectuați o probă de lucru de 30 de secunde în poziția în siguranță. Opriți mașina imediat daca observați vibrații considerabile sau alte defecte. Dacă această situație apare, verificați mașina pentru a stabili cauza.
14. Rotiți discul pentru a inspecta orice îndoire. O îndoire mare va face discul să se miște.
15. Asigurați-vă că gurile de aerisire sunt curate atunci când lucrați în mediu cu praf. Dacă devine necesar să curățați praful, mai întâi deconectați mașina de la rețeaua de alimentare.
16. Nu utilizați accesorii care nu sunt proiectate și recomandate în mod special de către fabricantul uneltei.
Doar pentru că un accesoriu se potrivește cu scula electrică, nu garantează operarea în siguranță.

PREGATIREA MASINII DE DEBITAT

PRECAUȚIE
Nu montați si nu scoateți materialul de tăiat cât timp cat discul se rotește.

1. **Întrerupătorul (Fig. 2)**
Apăsați pe întrerupător pentru a porni sau opri mașina. Întrerupătorul nu va funcționa daca nu apăsați si butonul opritor.
2. **Tăierea**
(1) Apăsați încet mânerul si aduceți discul in apropierea materialului de tăiat.
(2) Apăsați mai departe mânerul si începeți tăierea
(3) După terminarea tăierii ridicați mânerul in poziția inițiala
(4) După terminarea fiecărei operațiuni apăsați întrerupătorul pentru a opri mașina.

PRECAUȚIE
Nu apăsați excesiv pe mâner.
Prea multa forță exercitata asupra mânerului va duce la suprasolicitarea motorului.
Întotdeauna, după terminarea operațiunii de tăierii apăsați întrerupătorul pentru a opri mașina si scoateți cablul de alimentare din priza.

3. **Poziția operatorului**
Nu stați în linie cu discul de tăiere, în fața mașinii. Stați întotdeauna lateral față de discul de tăiere.
Această măsură oferă o protecție mai bună a corpului dumneavoastră la posibile așchii, în cazul ruperii discului de tăiere.

MONTAREA SI DEMONTAREA DISCULUI

PRECAUȚIE
Utilizați mănuși atunci când manipulați discurile abrazive.

1. **Demontarea discului (Fig. 3)**
(1) Apăsați opritorul si slăbiți șurubul cu cheia hexagonala

PRECAUȚIE
Daca nu puteți monta arborele doar apăsând pe opritor, slăbiți șurubul cu cheia hexagonala apăsând opritorul. Arborele este fixat atunci când ați coborât opritorul.

(2) Scoateți șurubul, șaiba (A) si piuita de la disc si scoateți discul.
2. **Montarea discului**
Curățați șuruburile si piulițele de praf si urmați pașii prezentați mai sus, in sens invers, pentru a monta discul. Nu uitați sa montați protecția inferioara.

PRECAUȚIE
Asigurați-va ca opritorul a fost readus in poziția inițiala după ce ați montat discul.

MOD DE FOLOSIRE

1. **Fixarea materialului de tăiat (Fig. 4 si 5)**
Așezați materialul intre menghina (A) si menghina (B), ridicați cuplajul si apăsați șurubul mâner pentru a aduce menghina (A) in contact cu materialul de tăiat, asa cum se arata in **Fig. 4**.
Apoi, apăsați cuplajul si fixați materialul rotind șurubul mâner. Când operațiunea de taiere este terminata, rotiți șurubul mâner de 2-3 pentru a slabi menghina si scoateți materialul, asa cum se arata in **Fig. 5**.

PRECAUȚIE
Chiar daca ati oprit mașina, discul inca se rotește.
Nu incercati sa inlaturati sau sa asezati o bucata de material atat timp cat discul se rotește. Se pot produce accidente. Bucățile de material mai lungi trebuie sprijinite pe blocuri din material neinflamabile, in ambele parți, pentru a fi la același nivel cu baza.

2. **Tăierea in unghi (Fig. 6 si 7)**
(1) Mașina permite tăierea in unghiuri de 45° si 60°.
(2) Slăbiți cele doua șuruburi M10 de pe menghina (B) si așezați materialul intr-un unghi de 0°, 30° sau 45°, așa cum se arata in **Fig. 7**. Apoi strângeți ferm cele 2 șuruburi.
(3) Când doriți sa tăiați o bucata de material mai mare, aceasta se va fixa cu ajutorul unei placi de metal montata pe menghina (B) (**Fig. 8**)
3. **Mișcarea placii menghinei (Fig. 9)**
Deschiderea menghinei este din fabrica de maximum 170 mm. In cazul in care se dorește o deschidere mai mare, mișcați menghina pana la linia lanțului, după ce ați deșurubat cele 2 șuruburi. Deschiderea maxima poate fi setata la 205 mm sau la 240 mm. Când se dorește tăierea de materiale foarte late, se repoziționează partea fixa de la fălcile menghinei.

4. **Utilizarea blocului metalic (Fig. 10)**
   Când dimensiunea discului este mai mica, introduceți intre menghina (A) si (B) un bloc metalic cu dimensiunea mai mica decât cea a materialului de tăiat.

ÎNTREȚINERE ȘI VERIFICARE

PRECAUȚIE
Înainte de a utiliza scula pe mai departe, aceasta trebuie verificată cu atenție pentru a stabili că va funcționa corespunzător și că îți va îndeplini funcția implicită.
Cereți efectuarea lucrărilor de întreținere și de reparație doar persoanelor calificate în acest sens.
În felul acesta, se poate asigura menținerea siguranței sculei electrice.
Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere si verificare opriți mașina si scoate cablul de alimentare din priza.

1. **O apărătoare deteriorată sau alte piese deteriorate**
   Piesele deteriorate trebuie reparate în mod corespunzător sau înlocuite de către un Centru de Service autorizat de HiKOKI, decât dacă se specifică altfel în acest manual de utilizare.
2. **Comutatoare defecte**
   Cereți înlocuirea comutatoarelor defecte la un Centru de Service autorizat de HiKOKI.
3. **Inlocuirea discului**
   Utilizarea unui disc uzat duce le suprasolicitarea motorului. Înlocuiți sau ascuțiți discul atunci când observați urme de uzura avansata.
4. **Inspectarea periilor de cărbune (Fig. 11)**
   Motorul utilizează perii de cărbune, care sunt elemente consumabile. Deoarece o perie de cărbune care este excesiv de uzată poate cauza defecte ale motorului.
   Înlocuiți ambele perii de cărbune cu unele noi care au același numere de perie de cărbune arătate în figură când acestea devin uzate sau sunt aproape de „limita de uzură". În plus, mențineți curățenia periilor de cărbune și asigurați-vă că acestea glisează liber în suporturile de perie.
5. **Înlocuirea periilor de carbon**
   Demontați capacele periilor cu ajutorul unei șurubelnițe cu vârful lățit. Periile de carbon pot fi apoi îndepărtate cu ușurință.
6. **Verificați cablul în mod regulat**
   Cereți repararea unui cablu deteriorat doar printr-un Centru de Service autorizat de HiKOKI.
   Înlocuiți cablurile prelungitoare deteriorate. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.
7. **Verificarea șuruburilor de fixare**
   Din timp în timp verificați șuruburile de fixare. Dacă a slăbit careva trebuie strâns imediat pentru că poate cauza accident.
8. **Ungerea**
   Ungeți cu ulei următoarele puncte pentru a asigura o mai buna funcționare a mașinii (**Fig. 1**)
   Puncte de alimentare cu ulei
   - partile rotative ale arborelui
   - partile rotative ale menghinei
   - partea glisanta a menghinei (A)
9. **Curățarea**
   Curățați resturile cu o cârpă din când in când. Aveți grija ca motorul sa nu intre in contact cu apa sau ulei.
10. Defecțiunile mașinii trebuie anunțate imediat ce sunt observate.

SELECTAREA ACCESORIILOR

Accesoriile mașinii sunt enumerate la pagina 146.

PRECAUȚIE
Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

GARANȚIE
Garantăm sculele electrice HiKOKI în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de HiKOKI.

Informații privind zgomotul transmis prin aer
Valorile măsurate au fost determinate in conformitate cu standardul EN62841.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A LpA: 105 dB (A); incertitudine KpA: 3 dB
Nivelul măsurat al presiunii sonore ponderate A LwA: 111 dB (A); incertitudine KwA: 3 dB

Purtați protecție auditivă.

- **Informații cu privire la rețeaua de alimentare cu energie electrică având tensiunea nominală de 230 V~**

În condiții defavorabile legate de rețeaua de alimentare cu energie electrică, această sculă electrică poate produce căderi tranzitorii de tensiune sau fluctuații de tensiune care provoacă interferențe.

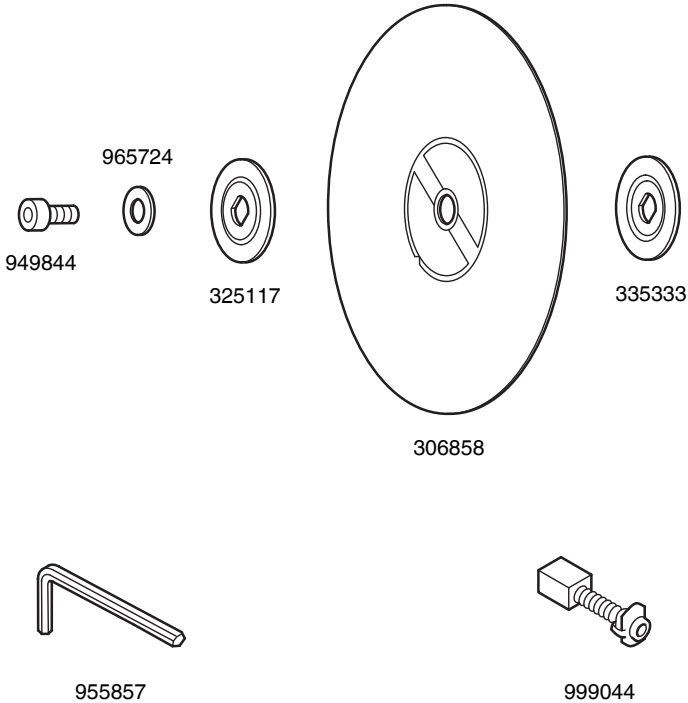
Această sculă electrică a fost proiectată pentru a fi conectată la o rețea de alimentare cu energie electrică cu o impedanță maximă admisă Z_{MAX} de 0,14 Ohm în punctul de conectare (tabloul electric) pentru utilizator.

Utilizatorul trebuie să se asigure că această sculă electrică este conectată doar la un sistem de alimentare cu energie electrică ce îndeplinește cerințele de mai sus.
Dacă este necesar, utilizatorul poate solicita furnizorului public de energie electrică informații privind impedanța sistemului în punctul de utilizare.

- **Informații referitoare la disjunctorul de tensiune de 230 V~**

Aceasta mașina ar trebuie folosita numai conectata la o siguranța de 16A cu funcție de deconectare.

NOTĂ
Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.


965724
949844
325117
335333
306858
955857
999044

English

GUARANTEE CERTIFICATE

① Model No.
② Serial No.
③ Date of Purchase
④ Customer Name and Address
⑤ Dealer Name and Address
(Please stamp dealer name and address)

Deutsch

GARANTIESCHEIN

① Modell-Nr.
② Serien-Nr.
③ Kaufdaturn
④ Name und Anschrift des Kunden
⑤ Name und Anschrift des Händlers
(Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)

Français

CERTIFICAT DE GARANTIE

① No. de modèle
② No de série
③ Date d'achat
④ Nom et adresse du client
⑤ Nom et adresse du revendeur
(Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)

Italiano

CERTIFICATO DI GARANZIA

① Modello
② N° di serie
③ Data di acquisto
④ Nome e indirizzo dell'acquirente
⑤ Nome e indirizzo del rivenditore
(Si prega di apporre il timbro con questi dati)

Nederlands

GARANTIEBEWIJS

① Modelnummer
② Serienummer
③ Datum van aankoop
④ Naam en adres van de gebruiker
⑤ Naam en adres van de handelaar
(Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)

Español

CERTIFICADO DE GARANTÍA

① Número de modelo
② Número de serie
③ Fecha de adquisición
④ Nombre y dirección del cliente
⑤ Nombre y dirección del distribudor
(Se ruega poner el sello del distribudor con su nombre y dirección)

Português

CERTIFICADO DE GARANTIA

① Número do modelo
② Número do série
③ Data de compra
④ Nome e morada do cliente
⑤ Nome e morada do distribuidor
(Por favor, carímbe o nome e morada do distribuidor)

Svenska

GARANTICERTIFIKAT

① Modellnr
② Serienr
③ Inköpsdatum
④ Kundens namn och adress
⑤ Försäljarens namn och adress
(Stämpla försäljarens namn och adress)

Dansk

GARANTIBEVIS

① Modelnummer
② Serienummer
③ Købsdato
④ Kundes navn og adresse
⑤ Forhandlers navn og adresse
(Indsæt stempel med forhandlers navn og adresse)

Norsk

GARANTISERTIFIKAT

① Modellnr.
② Serienr.
③ Kjøpsdato
④ Kundens navn og adresse
⑤ Forhandlerens navn og adresse
(Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)

Suomi

TAKUUTODISTUS

① Malli nro
② Sarja nro
③ Ostopäivämäärä
④ Asiakkaan nimi ja osoite
⑤ Myyjän nimi ja osoite
(Leimaa myyjän nimi ja osoite)

Ελληνικά

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

① Αρ. Μοντέλου
② Αύξων Αρ.
③ Ημερομηνία αγοράς
④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη
⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή
(Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)

Polski

GWARANCJA

① Model
② Numer seryjny
③ Data zakupu
④ Nazwa klienta i adres
⑤ Nazwa dealera i adres
(Pieczęć punktu sprzedaży)

Magyar

GARANCIA BIZONYLAT

① Típusszám
② Sorozatszám
③ A vásárlás dátuma
④ A Vásárló neve és címe
⑤ A Kereskedő neve és címe
(Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)

Čeština

ZÁRUČNÍ LIST

① Model č.
② Série č.
③ Datum nákupu
④ Jméno a adresa zákazníka
⑤ Jméno a adresa prodejce
(Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)

Türkçe

GARANTİ SERTİFİKASI

① Model No.
② Seri No.
③ Satın Alma Tarihi
④ Müşteri Adı ve Adresi
⑤ Bayi Adı ve Adresi
(Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)

Română

CERTIFICAT DE GARANŢIE

① Model nr.
② Nr. de serie
③ Data cumpărării
④ Numele şi adresa clientului
⑤ Numele şi adresa distribuitorului
(Vă rugăm aplicaţi ştampila cu numele şi adresa distribuitorului)

Slovenščina

GARANCIJSKO POTRDILO

① Št. modela
② Serijska št.
③ Datum nakupa
④ Ime in naslov kupca
⑤ Ime in naslov prodajalca
(Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)

Slovenčina

ZÁRUČNÝ LISTA

① Č. modelu
② Sériové č.
③ Dátum zakúpenia
④ Meno a adresa zákazníka
⑤ Názov a adresa predajcu
(Pečiatka s názvom a adresou predajcu)

Български

ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ

① Модел №
② Сериен №
③ Дата за закупуване
④ Име и адрес на клиента
⑤ Име и адрес на търговеца
(Моля, отпечатайте името и адрес на дилъра)

Srpski

GARANTNI SERTIFIKAT

① Br. modela.
② Serijski br.
③ Datum kupovine
④ Ime i adresa kupca
⑤ Ime i adresa prodavca
(Molimo da stavite pečat na ime i adresu trgovca)

Hrvatski

JAMSTVENI CERTIFIKAT

① Br modela.
② Serijski br.
③ Datum kupnje
④ Ime i adresa kupca
⑤ Ime i adresa trgovca
(Molimo stavite pečat na ime i adresu trgovca)

HiKOKI

①	
②	
③	
④	
⑤	

Hikoki Power Tools Deutschland GmbH
Siemensring 34, 47877 willich, Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: http://www.hikoki-powertools.de

Hikoki Power Tools Netherlands B.V.
Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: http://www.hikoki-powertools.nl

Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.
Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: http://www.hikoki-powertools.uk

Hikoki Power Tools France S.A.S.
Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541, 91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: http://www.hikoki-powertools.fr

Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.
Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL http://www.hikoki-powertools.be

Hikoki Power Tools Italia S.p.A
Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: http://www.hikoki-powertools.it

Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.
C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa (Barcelona), Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: http://www.hikoki-powertools.es

Hikoki Power Tools Österreich GmbH
IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355 Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: http://www.hikoki-powertools.at

Hikoki Power Tools Norway AS
Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway
Tel: (+47) 6692 6600
Fax: (+47) 6692 6650
URL: http://www.hikoki-powertools.no

Hikoki Power Tools Sweden AB
Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden
Tel: (+46) 8 598 999 00
Fax: (+46) 8 598 999 40
URL: http://www.hikoki-powertools.se

Hikoki Power Tools Denmark A/S
Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark
Tel: (+45) 75 14 32 00
Fax: (+45) 75 14 36 66
URL: http://www.hikoki-powertools.dk

Hikoki Power Tools Finland Oy
Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland
Tel: (+358) 20 7431 530
Fax: (+358) 20 7431 531
URL: http://www.hikoki-powertools.fi

Hikoki Power Tools Hungary Kft.
1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: http://www.hikoki-powertools.hu

Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.
ul. Gierdziejewskiego 1
02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: http://www.hikoki-narzedzia.pl

Hikoki Power Tools Czech s.r.o.
Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic
Tel: +420 547 422 660
Fax: +420 547 213 588
URL: http://www.hikoki-powertools.cz

Hikoki Power Tools Romania S.R.L.
Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania
Tel: +40 371 135 109
Fax: +40 372 899 765
URL: http://www.hikoki-powertools.ro

English

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that Cut-Off Machine, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.
The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.
The declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Nederlands

EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Afkortmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder.
De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen.
Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.

Deutsch

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Trennschleifer allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.
Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.

Español

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Tronzadora, identificada por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación.
El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.
La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.

Français

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la rainureuse, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous.
Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.
Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Português

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Cortadora de Disco Abrasivo, identificada por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4)–Consulte abaixo.
O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico.
A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.

Italiano

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la troncatrice, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto.
Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.
La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

Svenska

EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET

Vi förklarar på eget ansvar att denna kapmaskin, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan.
Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen.
Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.

*1) CC14SF C349623S

*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

*3) EN62841-1:2015
EN62841-3-10:2015
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-11:2000

*4) Representative office in Europe
Hikoki Power Tools Deutschland GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan
Koki Holdings Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

30. 4. 2019
Naoto Yamashiro
European Standard Manager

30. 4. 2019

A. Nakagawa
Corporate Officer

Dansk

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at Afkorteren, identificeret ved type og specifik identifikationskode *1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk fil i *4) – Se nedenfor.
Lederen af europæiske standarder på repræsentationskontoret i Europa er bemyndiget til at kompilere den tekniske fil.
Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.

Polski

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE

Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Przecinarka podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodna z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna w *4) – Patrz poniżej.
Menedżer Norm Europejskich przedstawicielstwa firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej.
Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.

Norsk

EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Vi erklærer på eget ansvar at kappemaskin, identifisert etter type og spesifikk identifikasjonskode *1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver *2) og standarder *3). Teknisk fil under *4) - Se nedenfor.
Styreren for europeiske standarder ved representantkontoret i Europa er autorisert til å kompilere den tekniske filen.
Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.

Magyar

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a Fémdaraboló, amely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek vonatkozó követelményeinek *2) és szabványainak *3).
Az EU képviseleti iroda európai szabványügyi menedzsere jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására.
Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.

Suomi

EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että katkaisusaha, joka identifioidaan tyypin ja erityisen tunnistuskoodin *1) perusteella, on kaikkien direktiivien *2) ja standardien *3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tekninen tiedosto kohdassa *4) – katso alta.
Eurooppalaisten standardien hallintaelin Euroopan edustustossa on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston.
Ilmoitus on sovellettavissa tuotteeseen kiinnitettyyn CE-merkintään.

Čeština

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES

Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že odřezávač, identifikovaný podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnic *2) a norem *3).
Technický soubor *4) - viz níže.
K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení.
Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.

Ελληνικά

ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι ο Φαλτσοκόπτης, ο οποίος προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνος με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και με τα σχετικά πρότυπα *3). Τεχνικό Αρχείο στο *4) – Δείτε παρακάτω.
Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου.
Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.

Türkçe

AT UYGUNLUK BEYANI

Tip ve özel tanım koduyla *1) tanımlı Profil Kesme'nin direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya *4)'dedir – Aşağıya bakın.
Avrupa'daki temsilcilik ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir.
Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.

*1) CC14SF C349623S

*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

*3) EN62841-1:2015
EN62841-3-10:2015
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-11:2000

*4) Representative office in Europe
Hikoki Power Tools Deutschland GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan
Koki Holdings Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

30. 4. 2019
Naoto Yamashiro
European Standard Manager

CE

30. 4. 2019

A. Nakagawa
Corporate Officer

Română

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Declarăm pe propria răspundere că Mașina de debitat, identificată după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Fișier tehnic la *4) – Vezi mai jos.
Managerul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să întocmească dosarul tehnic.
Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.

Български

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя собствена отговорност, че Дисковата шлайфмашина, идентифицирана по тип и специален идентификационен код *1), е в съответствие с всички съответни изисквания на директивите *2) и стандартите *3). Техническо досие в *4) - Вижте по-долу.
Мениджърът по европейските стандарти в представителния офис в Европа е упълномощен да съставя техническото досие.
Декларацията е приложима за продукта, който има поставена CE маркировка.

Slovenščina

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je Rezalnik, označen z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tehnična dokumentacija pod *4) – glejte spodaj.
Upravitelj evropskih standardov na predstavništvu v Evropi je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije.
Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.

Srpski

EZ DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je Brusilica s pločom, identifikovana prema tipu i specifičnom identifikacionom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtevima direktiva *2) i standardima *3). Tehnička datoteka pod *4) - Pogledajte dole.
Direktor za evropske standarde u kancelariji predstavništva u Evropi je odgovoran za sastavljanje tehničke dokumentacije.
Deklaracija je primenjiva na proizvod na koji je stavljena CE oznaka.

Slovenčina

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok Odrezávač identifikovaný podľa typu a špecifického identifikačného kódu *1) je v zhode so všetkými príslušnými požiadavkami smerníc *2) a noriem *3). Technický súbor v *4) – Pozrite nižšie.
Manažér európskych noriem na zastupujúcom úrade v Európe má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie.
Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.

Hrvatski

EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je Brusilica s pločom, identificirana prema vrsti i posebnom identifikacijskom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtjevima direktiva *2) i standarda *3). Tehnička dokumentacija na *4) - Vidi dolje.
Menadžer za europske standarde u europskom predstavništvu tvrtke ovlašten je za sastavljanje tehničke dokumentacije.
Izjava se primjenjuje na proizvod na kojem je stavljena CE oznaka.

*1) CC14SF C349623S

*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

*3) EN62841-1:2015
EN62841-3-10:2015
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-11:2000

*4) Representative office in Europe
Hikoki Power Tools Deutschland GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan
Koki Holdings Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

30. 4. 2019
Naoto Yamashiro
European Standard Manager

30. 4. 2019
A. Nakagawa
Corporate Officer

Koki Holdings Co., Ltd.

904
Code No. C99706672 F
Printed in China